

No. 14668. Multilateral

INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. NEW YORK, 16 DECEMBER 1966 [*United Nations, Treaty Series, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)*

Ecuador

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 3 April 2018

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 April 2018

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

N° 14668. Multilatéral

PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. NEW YORK, 16 DÉCEMBRE 1966 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE L'ARTICLE 4*

Équateur

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 avril 2018

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 3 avril 2018

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.

No. 4-2-58/2018

LA MISIÓN PERMANENTE DEL ECUADOR ANTE LAS NACIONES UNIDAS saluda atentamente a la Secretaría de la Organización, en ocasión de informarle que, con el propósito de precautelar el ejercicio efectivo de los derechos de la población de los cantones San Lorenzo y Eloy Alfaro de la Provincia de Esmeraldas frente a los graves hechos acontecidos, que han incluido ataques contra miembros de la fuerza pública y han puesto en grave riesgo a quienes residen en el lugar, el Gobierno de la República del Ecuador, sobre la base de las facultades conferidas por la Constitución de la República, ha renovado mediante decreto ejecutivo No. 349, de 29 de marzo de 2018, el estado de excepción en los cantones San Lorenzo y Eloy Alfaro de la Provincia de Esmeraldas, el mismo que regirá durante treinta días a partir de su suscripción.

LA MISIÓN PERMANENTE DEL ECUADOR ANTE LAS NACIONES UNIDAS, tiene el honor de informar que se infiere que los derechos —contenidos en el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos— que pueden verse restringidos son los siguientes: Artículo 12, numeral 1 (Libertad de tránsito), Artículo 17, numeral 1 (Inviolabilidad de domicilio y correspondencia), Artículo 21 (Reunión), Artículo 22 (Asociación).

LA MISIÓN PERMANENTE DEL ECUADOR ANTE LAS NACIONES UNIDAS, en apego al Artículo 4, numeral 3, del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, solicita muy comedidamente a la Secretaría General comunicar de tal suspensión a todos los Estados Partes de este instrumento internacional.

LA MISIÓN PERMANENTE DEL ECUADOR ANTE LAS NACIONES UNIDAS hace propicia la ocasión para reiterar a la Secretaría de las Naciones Unidas las seguridades de su más alta y distinguida consideración.



Nueva York, 3 de abril de 2018

The Permanent Mission of Ecuador to the United Nations presents its compliments to the United Nations Secretariat and informs it that, with a view to protecting the effective exercise of the rights of the residents of the San Lorenzo and Eloy Alfaro cantons in the province of Esmeraldas in the wake of serious incidents, including attacks against members of the security forces, which have put local residents at serious risk, the Government of Ecuador, on the basis of the powers conferred upon it by the Constitution of the Republic, has renewed the state of emergency in the cantons of San Lorenzo and Eloy Alfaro by Executive Decree No. 349, of 29 March 2018, which will remain in effect for 30 days following its signature.

The Permanent Mission of Ecuador to the United Nations has the honour to inform the Secretariat that it considers that the rights set out in the International Covenant on Civil and Political Rights that may be restricted by this measure are the following: article 12, paragraph 1 (liberty of movement), article 17, paragraph 1 (inviolability of the home and correspondence), article 21 (right of assembly) and article 22 (freedom of association).

The Permanent Mission of Ecuador to the United Nations, in accordance with article 4, paragraph 3, of the International Covenant on Civil and Political Rights, respectfully requests the Secretariat to inform all States parties to the Covenant of this measure.

The Permanent Mission of Ecuador to the United Nations takes this opportunity to convey to the United Nations Secretariat the renewed assurances of its highest consideration.

New York, 3 April 2018

No. 4-2-58/2018

La Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments au Secrétariat de l'Organisation et l'informe par la présente qu'afin de préserver l'exercice effectif des droits de la population des cantons de San Lorenzo et Eloy Alfaro de la province d'Esmeraldas à la suite de graves événements qui se sont produits, y compris des attaques perpétrées contre des membres des forces de l'ordre, et qui ont gravement mis en péril la vie des habitants, le Gouvernement équatorien, agissant en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par la Constitution de la République, a renouvelé par le décret exécutif n° 349 du 29 mars 2018 l'état d'exception dans lesdits cantons pour une durée de trente jours à compter de la signature dudit décret.

La Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation a l'honneur de faire savoir que les droits énoncés dans le Pacte international relatif aux droits civils et politiques dont l'exercice peut faire l'objet de restrictions par cette mesure sont les suivants : paragraphe 1 de l'article 12 (liberté de circulation), paragraphe 1 de l'article 17 (inviolabilité du domicile et de la correspondance), article 21 (droit de réunion) et article 22 (droit d'association).

Au titre du paragraphe 3 de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, la Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation prie le Secrétariat de bien vouloir informer les États parties à cet instrument international de la mesure susmentionnée.

La Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation des Nations Unies saisit cette occasion pour renouveler au Secrétariat de l'Organisation les assurances de sa très haute considération.

New York, le 3 avril 2018